

Übersetzungstheorien

Beitrag von „philosophus“ vom 23. Dezember 2005 20:23

Ich würde vorschlagen, intensiv das Inhaltsverzeichnis zu studieren. Denn dieses Inhaltsverzeichnis strukturiert das zu beackende Gebiet in der Regel schon sinnvoll vor - wenn das Buch etwas taugt.

Alternativ kann man auf kürzere Texte, z. B. Lexikonartikel, ausweichen, um erstmal eine Grobstruktur hinzubekommen.

Da müssen dann gewisse Hauptstränge auffallen, und an denen würde ich mich orientieren.

Da, wo es konkurrierende Theorien gibt, muss man dann herausarbeiten, was eine Theorie schwerpunktmäßig erklärt und wo ggf. ihre blinden Flecke liegen. Und dann stellt man verschiedene Theorien gegeneinander.

Das fasst du für dich ganz knapp zusammen - am besten auf Karteikarten o.ä.